**7. Taci löunud! – Поддай пару!**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающихся приглашают «помыться в северновепсской бане». Хозяин бани kül’bet’ižand рассказывает им, как правильно себя вести в бане, как топится вепсская баня, какие обряды и ритуалы северные вепсы связывали с посещением бани.

**Цель занятия**.

Научиться распознавать и обозначать по-вепсски предметы, связанные с посещением бани. Освоить правила поведения в северновепсской бане. Научиться использовать в речи на вепсском языке адекватный ситуации речевой репертуар. Получить представление об обрядах и ритуалах, связанных с посещением бани.

**Примерный речевой репертуар.**

Navedid-ik sinä vastoidas kül’betiš? – Ты любишь париться в бане?

Navedin. / En nevedi. – Люблю. / Не люблю.

Mi nece om? – Что это?

Nece om ... – Это … (ед.ч.)

Nene oma ... – Это … (мн.ч.)

Lämbita kül’bet’! – Истопи баню!

Pane kül’bet’ lämhä! – Затопи баню!

Pangat kül’bet’ lämhä! – Затопите баню!

Mäne kül’betihe! – Иди в баню!

Mängat kül’betihe! – Идите в баню!

Ota vast! – Возьми веник!

Taci löunud! – Поддай пару!

Ližada löunud! – Добавь пару!

Oli-ik löunud? – Oli! – Хорошо попарились? – Хорошо! (букв. «Был ли пар? – Был!»)

Обращение к хозяевам бани перед тем, как начать топить и мыть баню: Kül’bet’ižandaine, kül’bet’emägaine, teiden lapsuded (teiden tataižed, mamaižed, dedaižed, babaižed), pästkat mindai külʼbetid lämbitamha, abutagat vaumita, pidägat küudug lämäs, kivuded hulas, skamjadda palat’ puhthudes. Kükskat pagan hibjaspäi, holed hengespäi, lečkat da spravitagat, tervhut kovitagat. – Хозяин бани кюльбеть-ижандайне, хозяюшка бани кюльбеть-эмягайне, ваши дедушки (батюшки, мамушки, дедушки, бабушки), пустите меня баньку натопить, помогите приготовить, держите каменку в тепле, камни горячими, скамьи и полки чистыми. Прогоните порчу с тела, тяжесть с души, лечите и поправляйте, здоровье укрепляйте. (После произнесения три раза перекреститься на угол бани и приступить к работе).

Обращение за помощью к духам-хозяевам бани: Kül’bet’ižandaižed, kül’bet’emägaižed! Primgat meidamoi! Abutagat vastoidas i pestas! Teile – surʼ slava, a minein – hüvüzʼ i tervhuzʼ! – Банные хозяева! Банные хозяюшки! Примите меня! Помогите париться и мыться! Вам – большая слава, а мне – добро и здоровье!

Выражение благодарности бане и ее хозяевам после окончания мытья перед уходом из бани: Kül’bet’ižandaižed, kül’bet’emägaižed! Prostʼkat i blahoslovigad Jelena-rabad täs käbedas külʼbetižes. – Банные хозяева! Банные хозяюшки! Простите и благословите рабу Божью Елену за эту красивую баенку!

**Аудирование.**

Речь учителя. Наименования предметов быта на вепсском языке из рассказа о вепсской бане. Речевые образцы, связанные с «банным» этикетом.

**Чтение.**

Наименования предметов быта на вепсском языке из рассказа о вепсской бане (надписи на табличках, подписи к фотографиям).

**Говорение (образцы монолога).**

Перечисление и характеристика предметов быта на вепсском языке из рассказа о вепсской бане: Nece om ... . Nene oma ... – Это – …

Информирование о своих предпочтениях: Navedin vastoidas kül’betiš. – Я люблю париться в бане.

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Navedid-ik sinä vastoidas kül’betiš?

– Navedin. / En nevedi.

*– Любишь ли ты париться в бане?*

*– Люблю. / Не люблю.*

2.

– Taci löunud!

*– Поддай пару?*

3.

– Ol-ik löunud?

– Oli!

*– Хороший ли пар был?*

– *Был.*

**Письмо.**

Написание табличек на вепсском языке, подписи к фотографиям и рисункам.

**Фонетика.**

Гласные переднего и заднего ряда в одном слове: löun, küudug.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение, предикативная конструкция: Nece om ..., Nene oma ... Вопросительная частица: -ik?; Om-ik nece ...?; Navedid-ik sinä vastoidas kül’betiš? Побудительное предложение: Lämbita kül’bet’! Склонение существительных: номинатив – Mi? kül’bet’, иллатив – Kus? kül’betiš; Kuna? kül’betihe. Вопросительные местоимения и слова: Mi?, Kus?, Kuna? Глагол связка olda, спряжение глагола (утвердительные и отрицательные формы презенса, 3 л. ед. и мн.ч.): om – есть, является, oma – есть, являются. Спряжение глагола navedida (утвердительные и отрицательные формы 1 и 2 лица ед.ч.): navedin / en navedi, navedid / ed navedi. Императив 2 л. ед.ч.: lämbita, pane, mäne, ota, taci, ližada. Императив 2 л. мн.ч.: pangat, mängat. Имперфект: oli.

**Лексика.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| haugod, haugoid | [хаугод, хаугойд] | дрова, дров |
| katil | [катил] | котел |
| vastoidas kül’betiš | [вастойдас кюльбетиш] | париться в бане |
| kül’bet’ | [кюльбеть] | баня |
| kül’bet’ižand | [кюльбеть-ижанд] | хозяин бани, дух бани |
| kävuda kül’betiš | [кявуда кюльбетиш] | ходить в баню |
| laučad | [лаучад] | полки |
| tacta löunud | [тацта лёунуд] | поддать, набросать пара |
| lämbitada kül’bet’ | [лямбитада кюльбеть] | топить баню |
| löun | [лёун] | пар в бане |
| pestas kül’betiš | [пестас кюльбетиш] | мыться в бане |
| küudug | [кюудуг] | печь-каменка |
| vast | [васт] | Веник |
| vezi, vet | [вези, вет] | вода, воды |

**Культура и традиции.**

Позднее появление бани в вепсском обиходе, использование домашней печи в гигиенических целях.

Устройство вепсской бани: двухкамерная баня с маленьким предбанником – банными сенями, в предбаннике лавка для одежды, в основном помещении справа от дверей – печь-каменка, чугунный котел на камнях, полок в пространстве от каменки до задней стены с двумя или тремя ступенями, лавки напротив печи и полков, деревянная банная утварь для использования в бане, запрет на использование банной утвари в доме.

Заготовка веников в период летних святок (kezan sündum), выбор для заготовки веников молодых и здоровых берез, растущих на сухих местах, пригорках, использование только средних веток березы с гладкими блестящими листьями (верхние и нижние ветки не срезали). Запрет на использование веток, на которых куковала кукушка (листья с коричневыми пятнами). Перевязывание веника тонким березовым прутиком, сушка и хранение веников попарно на чердаках дома, в сараях или в кладовых.

Березовые дрова для бани (хороший пар, много тепла). Ольховые дрова для бани (хороший пар, мало тепла).

Банный этикет, заговоры. Обращение за помощью к хозяевам бани перед тем, как начать топить и мыть баню. Обычай здороваться с баней, паром и теплом при входе в баню. Обращение к бане как к живому существу с обязательной просьбой разрешить совершить в ее стенах паренье и омовение. Выражение благодарности бане и ее хозяевам после бани. Банный пар как источник болезни в случае нарушения банного этикета.

Kül’bet’ižand («кюльбеть-ижанд») – дух бани, хозяин бани и его семья. Традиция оставлять на полке воду и на лавке использованный банный веник хозяину бани (чтобы он мог тоже помыться).

Правила поведения в бане. Запрет на посещение бани поздно вечером после захода солнца (в это время там парился «кюльбеть-ижанд» со своей семьей). Прочие запреты: нельзя стирать белье, заниматься сексом (дети будут некрасивыми), мочиться, выпускать газы (провалишься зимой под лед и утонешь), плескаться водой, мыться очень горячей водой и лить ее на землю (можно обжечь хозяев бани), шуметь, петь, материться, ругаться, мыться за каменкой (может появиться хозяин бани) и на пороге (под ним обитали духи предков); нельзя идти в баню в обиде друг на друга, пьяным, входить в баню с дурными мыслями, с боязнью заболеть; нельзя оставаться в бане на ночь (там моются духи бани), оставлять в бане младенца без присмотра (духи бани могут его подменить на своего). Мыться в бане можно только в три пара (в три очереди), четвертый пар – для духов-хозяев бани. Запрет топить баню во время праздников и во время святок. Обязательное мытье в бане накануне праздников до шести часов вечера.

Традиция ополаскивать лицо и руки из рукомойника у дверей, кланяться перед образами и благодарить за баню при возвращении в дом из бани.

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Вепсы», а также Интернет-сайт поддержки курса. Провести мастер-класс по заготовке веников и т.п.

**Самостоятельная работа.**

Обучающиеся «строят» вепсскую баню (рисунок, презентация и т.п.), обозначают по-вепсски помещения и предметы в бане, составляют инструкцию на вепсском и русском языке о том, как вести себя в бане.